

**ZMLUVA O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV č. 3/2013**  
uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov  
v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

**1. Slovenská filharmónia**

so sídlom: Medená 3, 816 01 Bratislava  
zastúpená: **Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ**  
bankové spojenie: [REDACTED]  
číslo účtu: [REDACTED]  
IČO: 00164704  
DIČ: 2020829932  
IČ DPH: SK2020829932  
(ďalej „prenajímateľ“)

zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii

a

**2. Národná banka Slovenska**

so sídlom: Imricha Karvaša č. 1, 813 25 Bratislava  
zastúpená: **Doc. Ing. Jozef Makúch, PhD., guvernér NBS**  
bankové spojenie: [REDACTED]  
číslo účtu: [REDACTED]  
IČO: 30844789  
DIČ: 2020815654  
IČ DPH: SK2020815654  
(ďalej „nájomca“)

zriadená zákonom NR SR č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov

**Čl. 1**

**Predmet zmluvy**

1. Prenajímateľ sa touto zmluvou zaväzuje prenechať nájomcovi na užívanie nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte Reduta na Medenej ulici č. 3 v Bratislave, a to nasledovné priestory: **Malá sála Slovenskej filharmónie, foyer, vstupné foyer, chodbové priestory, verejné šatne, výťah, sociálne zariadenia, zázemie pre gastro servis, kaviareň, veľkú zborovňu, stíповý salónik, 6 miestností určených na kancelárie a zázemie pre vytvorenie ďalších kancelárskych miestností na zabezpečenie prepojenia /telekomunikačné, kabeláž a pod./** (ďalej len „priestory“).
2. Prenajímateľ sa zaväzuje súčasne zabezpečiť aj obvyklé plnenie spojené s nájmom predmetných nebytových priestorov a to: klimatizáciu, dodávku vody a elektrickej energie, ktoré budú spotrebované počas predmetného podujatia a ktoré sú zahrnuté v cene za služby.

**Čl. 2**

**Účel nájmu**

1. Prenajímateľ prenajíma nájomcovi nebytové priestory uvedené v článku 1 ods. 1 za účelom realizácie podujatia, ktorým je „**Výjazdové rokovanie Rady guvernérov ECB dňa 2.mája 2013**“.

**Čl. 3**

**Doba nájmu**

1. Poskytnutie časti priestorov za účelom vykonania prípravy technických zariadení bude realizované v mesiaci apríl 2013 v priebehu vopred dohodnutých pracovných dní. Prenajímateľ prenajíma



nájomcovi nebytové priestory uvedené v článku I bode 1 na obdobie od 26.04.2013 do 03.05.2013 nasledovne: Prípravné práce v priestoroch na uvedené rokovanie začínajú v dňoch 26.04.2013 až 01.05.2013 (príprava a úprava priestorov, prepojenie, kabeláž s pod.). Rokovanie bude realizované dňa 02.05.2013 a dňa 02.05.2013 po 20,00 hod. a dňa 03.05.2013 nasleduje úprava priestorov do pôvodného stavu s výnimkou 3 kancelárií, ktoré budú k dispozícii objednávateľovi 03.05.2013 do 18,00 hod. Detailný rozpis časovej potreby jednotlivých priestorov je uvedený v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

#### Čl. 4

##### Výška a splatnosť nájomného a úhrady za súvisiace služby

1. Nájomca sa zaväzuje zaplatiť za nájom nebytových priestorov nájomné vo výške **50.800,- €** bez DPH (oslobodené plnenie podľa § 38 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov).
2. Nájomca sa tiež zaväzuje zaplatiť úhradu za súvisiace služby uvedené v čl. 5 ods. 8 tejto zmluvy, a to úhradu vo výške **14.800,- € plus DPH**.
3. **Úhrady podľa odsekov 1 a 2 tohto článku zaplatí nájomca bezhotovostným prevodom na bankový účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v dvoch tranžiaciach:**
  - časť nájomného vo výške **20.000,- €** a úhradu za súvisiace služby vo výške **14.800,- € plus DPH** do **30. 4. 2013**,
  - časť nájomného vo výške **30.800,- €** do **31.05.2013**

na základe prenajímateľom riadne vyhotovených faktúr, ktoré musia obsahovať všetky účtovné a daňové náležitosti. Prenajímateľ riadne vyhotovené faktúry doručí nájomcovi včas (najmenej však sedem pracovných dní pred termínom splatnosti) tak, aby nájomca mohol faktúry uhradiť v dohodnutom termíne splatnosti podľa tejto zmluvy.

#### Čl. 5

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomca je oprávnený užívať poskytnutý priestor len v rozsahu a na účel stanovený touto zmluvou. **Nájomca je povinný po skončení užívania priestorov upraviť priestory do pôvodného stavu.**
2. **Prenajímateľ týmto dáva súhlas nájomcovi na zhotovenie zvukovo-obrazového záznamu, na zhotovenie fotografických snímok a tiež videozáznamu z uskutočneného podujatia.**
3. Nájomca nie je oprávnený dať do podnájmu priestory vymedzené v čl.1 ods.1 tejto zmluvy inej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.
4. Nájomca je povinný užívať poskytnuté priestory starostlivo tak, aby na nich nevznikla škoda. Prenajímateľ nezodpovedá za prípadne škody vzniknuté na majetku nájomcu. Prenajímateľ súhlasí s vytvorením dočasnej inštalácie priečok a technickej infraštruktúry potrebnej pre realizáciu podujatia.
5. Nájomca zodpovedá za škodu nad rámec bežného opotrebenia, ktorá vznikne prenajímateľovi v čase poskytnutia priestorov, bez ohľadu nato či ju spôsobí nájomca **alebo iné osoby**, ktorým nájomca umožnil vstup do týchto priestorov. Nájomca je povinný na vlastné náklady odstrániť škody, ktoré vzniknú v čase užívania, a to v čo najkratšie možnom termíne. V prípade, že škoda nebude v stanovenom čase odstránená nájomcom, prenajímateľ ju odstráni na vlastné náklady a zašle nájomcovi faktúru na úhradu preukázaných vynaložených nákladov, s úhradou ktorej v (oprávnenej a fakticky vynaloženej) výške a v lehote jej splatnosti podpisom tejto zmluvy nájomca súhlasí.
6. Nájomca je povinný podľa zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov dodržiavať v čase užívania priestorov voľnosť a priechodnosť všetkých únikových ciest a východov.
7. **Nájomca je povinný zabezpečiť na svoje náklady odvoz odpadkov z prenajatých priestorov vzniknutých v súvislosti s realizáciou podujatia okrem bežného komunálneho odpadu.**



8. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajíateľ poskytne nájomcovi služby, ktoré sú potrebné pre realizáciu podujatia, a to:  
**prevádzkovo-technické práce osôb: elektrikár, bezpečnostný technik, šatniarky, upratovanie pred, počas a po akcii, hasičskú službu, klimatizér, služba počas prípravy akcie a jej likvidácii, počas zabezpečenia prípravných spojovacích prác a techniky, vyst'ahovanie nábytku a pod.**  
**Nájomca si na vlastné náklady zabezpečí a uhradí strážnu a lekársku službu, úpravu miestností, interiéru a technické zabezpečenie.**
9. **Nájomca je povinný predložiť prenajíateľovi 5 dní pred začatím užívania priestorov na odsúhlasenie presný harmonogram prác, scenár a rozsah používanej zvukovej, osvetľovacej, prípadne inej techniky a jej rozmiestnenie v poskytnutých priestoroch. Počas doby nájmu je nájomca povinný dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy, riadiť sa pokynmi prenajíateľ'a, doručiť zoznam osôb, resp. agentúr oprávnených vstupovať do zázemia prenajímaných priestorov, doručiť zoznam kontaktných osôb zodpovedných za priebeh podujatia.**
10. **V prípade, ak prenajíateľ neodovzdá nebytové priestory uvedené v článku 1 bode 1 tejto zmluvy nájomcovi v termíne dohodnutom touto zmluvou alebo nezabezpečí bezporuchové plnenie služieb (najmä neprerušenosť dodávky elektrickej energie) a tým ohrozí alebo znemožní realizáciu dohodnutého účelu nájmu, tak sa prenajíateľ zaväzuje zaplatiť nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške nájomného a ďalších úhrad nájomcu dohodnutých touto zmluvou, a to do troch dní odo dňa doručenia výzvy nájomcu pre prenajíateľ'a na úhradu zmluvnej pokuty. Nárok nájomcu na náhradu škody týmto nie je dotknutý.**

## Čl. 6

### Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ak nájomca nezaplatí dohodnutú odplatu v dohodnutom termíne, prenajíateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy. Odstúpenie od zmluvy zo strany prenajíateľ'a nadobúda účinky doručením písomného prejavu vôle nájomcovi. Nájomca si vyhradzuje právo skončenia zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou výpoveďou, pričom výpoveďná lehota je 10 dní a začína plynúť dňom doručenia písomnej výpovede prenajíateľovi.
2. Nájomca sa zaväzuje splniť všetky zákonné povinnosti vyplývajúce z realizácie podujatia.
3. Iba vyššia moc (vis major), ktorá spôsobí objektívnu nemožnosť plnenia bude ospravedlnením pre nesplnenie povinností dohodnutých v tejto zmluve. Medzi skutočnosť vyššej moci patria živelná pohroma (záplava, požiar, zemetrasenie), plošné výpadky elektrickej energie, vojenský konflikt alebo teroristický útok. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v takomto prípade sa nebudú domáhať splnenia týchto povinností.

## Čl. 7

### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva, ako aj všetky práva, povinnosti a vzťahy zmluvných strán súvisiace s touto zmluvou, sa riadia právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, ustanoveniami Občianskeho zákonníka [zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov], zákona o prístupe k informáciám [zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov] a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Táto zmluva (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov) v spojení s ustanoveniami § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka (zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) a ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka (zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Prenajíateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy (vrátane jej prípadných dodatkov) a faktúr prenajíateľ'a doručených nájomcovi, pričom



prenajímateľ tiež disponuje písomným súhlasom inej dotknutej osoby (osoby konajúcej za prenajímateľa) na zverejnenie jej údajov v tejto zmluve a vo faktúrach prenajímateľa, a to zverejnenie nájomcom počas trvania jeho povinnosti podľa § 5a ods.1 a 6 a § 5b zákona o slobodnom prístupe k informáciám; tento súhlas možno odvolať len po predchádzajúcom písomnom súhlase nájomcu.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle (internetovej stránke) nájomcu [§ 47a ods. 1 Občianskeho v spojení s § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a s § 5a ods. 1, 6, 7 a 8 zákona o slobodnom prístupe k informáciám].
4. Súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 „Priestorové kapacity pre usporiadanie podujatia“.
5. Túto zmluvu možno meniť, dopĺňať alebo zrušiť len formou písomných dodatkov odsúhlasených a podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; dodatky k tejto zmluve sa priebežne označujú poradovými číslami a taktiež sa datujú dátumom ich uzavretia (teda podpísania zmluvnými stranami).
6. Táto zmluva je vyhotovená a účastníkmi podpísaná v 6 originálnych vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z ktorých má každý rovnakú právnu silu a z ktorých 4 exempláre sú pre nájomcu a 2 pre prenajímateľa.
7. Zmluvné strany (každá za seba) zhodne vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že sú oprávnené disponovať s predmetom tejto zmluvy a že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Súčasne zmluvné strany (každá za seba) zhodne vyhlasujú, že ich vôľa pri uzatváraní tejto zmluvy je uzavretá bez omylu, bez tiesne, bez nátlaku a bez nápadne nevýhodných alebo nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zmluvnú stranu. Zároveň zmluvné strany (každá za seba) zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, že jej obsahu porozumeli a bezvýhradne s ním súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť, pričom zmluvné strany prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov vlastnoručne podpísali túto zmluvu na znak toho, že táto zmluva a ich vôľa pri dojednaní a uzatváraní tejto zmluvy je v celom rozsahu určitá a zrozumiteľná a zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa:



Prenajímateľ:

Slovenská filharmónia

Prof. Marian Lapšanský  
generálny riaditeľ SF

V Bratislave dňa:



Nájomca:

Národná banka Slovenska

Doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.  
guvernér NBS

1. Rokovacia miestnosť RG ECB - kapacita 43 miestTermín: **30.4. - 2.5.2013**

- konferenčný stôl 23 až 25 miest - sedenie U / Ženeva
- v druhom rade 18 miest - každá osoba má k dispozícii stôl
- kabínka pre 3 zvukových technikov
- ďalšie 2 kabínky (trojmiestne) umiestnené v tesnej blízkosti rokovacej miestnosti

2. Lobby (vestibul) pred rokovacou miestnosťou - kapacita 40 osôb + 40 osôbTermín: **1.5. - 2.5.2013**

- priestor pre coffee break a iné účely
- priestor na obed ( teplý bufet) pre zamestnancov ECB a NBS

3. Kancelárske priestory - 11 uzamykateľných kancelárií**kancelárie pre potreby ECB:**

č. 1	1-miestna	(Prezident ECB)	T: 29.4. - 2.5.2013
č. 2	1-miestna	(špeciálny poradca; umiestnená <u>v tichej časti</u> )	T: 29.4. - 3.5.2013
č. 3	2-miestna	(audioprepis; umiestnená <u>v tichej časti</u> )	T: 29.4. - 3.5.2013
č. 5	9-miestna	(sekret.-jazykové služby, GR pre ekonomiku; <u>v blízkosti rokovacej miestnosti</u> )	T: 26.4. - 3.5.2013
č. 6	4-miestna	(odbor publikácií, podujatí a protokolu; <u>v blízkosti rokovacej miestnosti</u> )	T: 26.4. - 2.5.2013
č. 7	3-miestna	(riadiť komunikácie a odbor tlačový a informačný)	T: 29.4. - 2.5.2013
č. 8	4-miestna	(technická kancelária)	T: 26.4. - 2.5.2013
č. 9	4-miestna	(pozorovatelia nasledujúcej hostiteľskej krajiny)	T: 30.4. - 2.5.2013
č. 10	6-miestna	(pracovňa účastníkov RG ECB; <u>v blízkosti rokovacej miestnosti</u> )	T: 30.4. - 2.5.2013

**kancelárie pre potreby NBS:**

- 6-miestna 1x (salónik pre guvernéra NBS) T: 1.5. - 2.5.2013
- 6-miestna 1x (pracovňa zamestnancov NBS) T: 29.4. - 2.5.2013

**priestor na testovanie:**

T: 3.4. - 29.4.2013

- testovanie fyzickej IT infraštruktúry (zahŕňajúcej kabeľáž LAN siete, miestny WiFi hotspot a potrebné telekomunikačné pripojenia)

4. Miestnosť tlačovej konferencie - kapacita 130 osôb

Termín: **30.4. - 2.5.2013**

5. Lobby (vestibul) v blízkosti miestnosti pre tlačovú konferenciu - kapacita 130 osôb

Termín: **1.5. - 2.5.2013**

- *priestor na bufetový obed pre novinárov*

6. Pracovňa novinárov v blízkosti miestnosti pre tlačovú konferenciu - kapacita 60 osôb

Termín: **1.5. - 2.5.2013 (2.5.2013 do 21.00 h)**

7. Pracovňa pre Westend TV v blízkosti miestnosti pre tlačovú konferenciu - 3 osoby

Termín: **1.5. - 2.5.2013**

8. Miestnosť pre zdravotnú službu

Termín: **2.5.2013**

9. Strážená šatňa v blízkosti hlavného vchodu pre účastníkov RG ECB

Termín: **2.5.2013**